

This ability shall include adequate equipment, ships and manpower prepared for operations in coastal waters as well as on the high sea.

Regulation 3

The Contracting Parties shall, without prejudice to Paragraph 4 of Article 4 of the present Convention, develop and apply, individually or in co-operation, surveillance activities covering the Baltic Sea Area, in order to spot and monitor oil and other harmful substances released into the sea.

Regulation 4

In the case of loss overboard of harmful substances in packages, freight containers, portable tanks, or road and rail tank wagons, the Contracting Parties shall co-operate in the salvage and recovery of such packages, containers or tanks so as to minimize the danger to the environment.

Regulation 5

1. The Contracting Parties shall develop and apply a system for receiving, channeling and dispatching reports on significant spillages of oil or other harmful substances observed at sea, as well as any incident causing or likely to cause any kind of significant pollution.

2. The Contracting Parties shall request masters of ships and pilots of aircraft to report without delay in accordance with this system on significant spillages of oil or other harmful substances observed at sea. Such reports should as far as possible contain the following data: time, position, wind and sea conditions, and kind, extent and probable source of the spill observed.

3. The master of a ship involved in an incident referred to in Paragraph 1 of this Regulation, or other person having charge of the ship, shall without delay and to the fullest extent possible report in accordance with this system and with the provisions of the Appendix to the present Annex.

4. Each Contracting Party undertakes to issue instructions to its maritime inspection vessels and aircraft and to other appropriate services, to report to its authorities any observation or incident referred to in Para-

bærer, at de skal være i besiddelse af passende udstyr samt skibe og mandskab, som er egnet til brug i såvel kystfarvande som på det åbne hav.

Regel 3

Medmindre andet følger af denne konvention, artikel 4, stk. 4, skal de kontraherende parter, enten enkeltvis eller ved samarbejde, udforme og anvende en overvågnings-tjeneste i Østersøområdet med henblik på at kunne stedbestemme og overvåge olie og andre farlige stoffer, som udledes i havet.

Regel 4

I tilfælde af tab over bord af farlige stoffer i emballeret form, containere, transportable tanke, automobiltankvogne eller jernbanetankvogne skal de kontraherende parter samarbejde om bjærgningen af sådan emballage, containere eller tanke, med henblik på at mindske skaden på omgivelserne.

Regel 5

1. De kontraherende parter skal udvikle og anvende et system til modtagelse, kanalisering og afsendelse af indberetninger om væsentligt spild af olie eller andre farlige stoffer, som iagttages på havet, samt om enhver hændelse, som forårsager eller vil kunne forårsage væsentlig forurening.

2. De kontraherende parter skal anmode skibsførere og førere af luftfartøjer om straks at indberette væsentligt spild af olie eller andre farlige stoffer, som iagttages på havet. Indberetningerne skal afgives i henhold til ovennævnte system og skal så vidt muligt indeholde følgende data: tidspunkt, position, vind-, sø- og strømforhold samt art og udstrækning af den, og mulige kilde til det iagttagne spild.

3. En skibsfører eller en anden person, som har kommando over et skib, der er indblandet i en hændelse som anført i denne regel, stk. 1, skal straks og så fyldestgørende som muligt indberette i henhold til dette system og til dette bilags tillæg.

4. Enhver kontraherende part påtager sig at udstede instrukser til sine inspektions-skibe og luftfartøjer og til andre relevante myndigheder om at indberette alle iagttagelser eller hændelser som angivet i denne